

МКУ ДО

«Городской центр детского и юношеского творчества»

Научно - исследовательская работа на тему:

«Сравнительная характеристика русских и польских фамилий»

Руководитель ПДО: Щербаченко Т.М.

Объединение «Грамотеи»

Номинация: естественно-научная

Автор работы: Карданова Карина, 10 класс



г. Нальчик, 2017 год

Происхождение русских фамилий

Большинство фамилий в русской именной формуле произошло от отчеств (по крестильному или мирскому имени одного из предков), прозвищ (по роду деятельности, месту происхождения или какой-то другой особенности предка) или других родовых имен. Первые сообщения о фамилиях в русских землях были у граждан Великого Новгорода. Затем в XIV—XV веках появляются сообщения о фамилии московских удельных князей и бояр. До конца XVIII — середины XIX века большинство населения различных национальностей России фамилий не имело. Русские фамилии в большинстве случаев были одинарными или писались через дефис, передавались строго по мужской линии. В середине XIX века, особенно после отмены крепостного права в 1861 году, формируются фамилии у большинства людей крестьянского сословия. К 1930-м годам полностью завершился процесс получения фамилий различными национальностями.



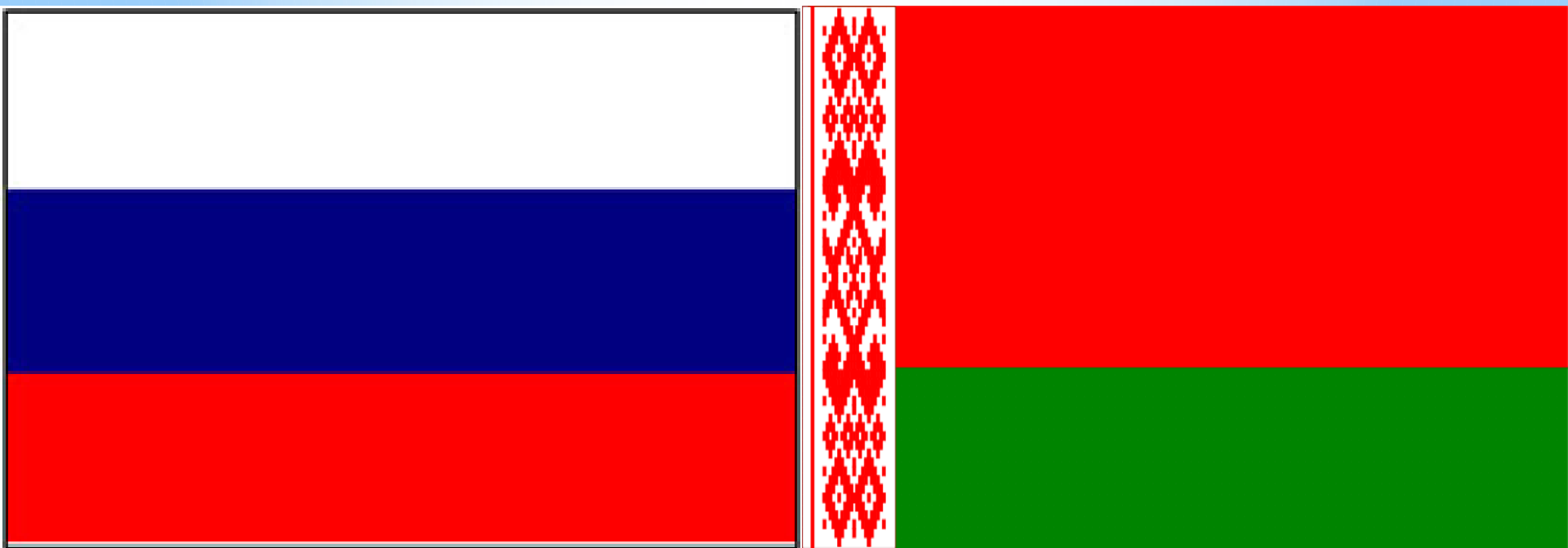
Фамилии с окончанием - ов / - ев

Никанор → сын Никанора - Никаноров, Иван → сын Ивана — Иванов, Алексей → сын Алексея — Алексеев, человек по прозвищу Безбородый → сын Безбородого — Безбородов и т. п



Фамилии с окончанием на - ин / - ын

Ивашков, Федьков, Гераськов - от
соответственно Ивашко, Федько, Герасько,
вместо Ивашкин, Федькин, Гераськин.



**Фамилии с суффиксами - их / - ых
Фамилии на - их/ - ых произошли от прозвища,
характеризовавшего семью - Короткие, Белые,
Красные, Крупные, Мелкие и т. д.**



Фамилии с суффиксами - ский / - цкий

* Некоторые фамилии произошли от названия местностей, которые ранее занимало Великое Княжество Литовское.

* Белозерский — владелец усадьбы Белоозера, Вяземский — владелец усадьбы в Вязьме



Происхождение польских фамилий

Впервые употребление «семейных имён» в Польше зафиксировано примерно в XV веке, причём исключительно в среде польского дворянства — шляхты.

Особенности польской системы дворянства наложили отпечаток и на развитие системы польских фамилий.



Польские фамилии на -ński/-ńska в русском языке традиционно передаются двояко: в официальном точном стиле — с мягким знаком (Огиньский, Огиньская)



Фамилии-прилагательные других моделей

В художественной литературе встречается дополнение окончаний до -ый/-ий, -ая/-яя, особенно при прозрачной этимологии (Вујну → Буйный, Вујна → Буйная).



Особенности транскрипции

Мужская форма фамилий вида Romanów — Romanowa передается двояко: возможна и официально-точная транскрипция с – ув / - юв, и русифицированная (обычно в художественной литературе) – ов /- ев.



Фамилии вида Kowal, Wiśnia, Nowak, Sienkiewicz и т. п. транскрибируются по общим правилам, без каких-либо особенностей. Склоняемость результата определяется общими правилами русского языка.



Особые женские формы фамилий (pani Kowalowa, panna Kowalówna), образованные от основной формы (pan Kowal), официально транскрибируются с восстановлением мужской формы (пан, пани, панна Коваль).



Вывод

- Итак, мы проследили историю происхождения фамилий и пришли к выводу:
1. Происхождение фамилий тесно связано с историей, культурой и традициями народа.
 2. Польские и русские фамилии формировались так же, как и фамилии других славянских и европейских народов.
 3. Русские и польские фамилии имеют схожие формы.
 4. Следующей темой исследования может стать «История происхождения географических названий».

Источники информации

https://ru.wikipedia.org/wiki/Русские_фамилии

https://ru.wikipedia.org/wiki/Польское_имя



СПАСИБО ЗА ВНИМАНИЕ!

